



## سياسة المسؤولية الاجتماعية

تاريخ 11/11/1445هـ (الموافق 19/05/2024م)

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY POLICY	سياسة المسؤولية الاجتماعية
ARABIAN COMPANY FOR AGRICULTURAL AND INDUSTRIAL INVESTMENT	الشركة العربية للاستثمار الزراعي والصناعي
This Policy was adopted by a resolution of the General Assembly of Arabian Company for Agricultural and Industrial Investment on 11/11/1445H (corresponding to (19/05/2024G).	تم اعتماد هذه السياسة بقرار الجمعية العامة للشركة العربية للاستثمار الزراعي والصناعي، بتاريخ 1445/11/11هـ (الموافق 2024/05/19).

Table of Contents	جدول المحتويات:
Part 1: Introductory Provisions.....1 1. Purpose.....1 2. Definitions and Abbreviations.....2 Part 2: Scope of Policy Application .....2 1. The Company's Social Responsibility towards Stakeholders.....2 2. The Company's Social Responsibility towards Employees.....2 3. The Company's Social Responsibility towards the Community.....3 4. The Company's Social Responsibility towards Competitors .....3 5. The Company's Social Responsibility towards Shareholders .....4 6. Persons Responsible for Implementing the Policy .....4 Part 3: Closing Provisions.....4 1. Entry into Force and Review .....4	الجزء: 1.....أحكام تمهيدية..... -1.....الغرض..... -2.....التعريفات والمصطلحات..... الجزء: 2.....نطاق تطبيق السياسة..... -1.....مسؤولية الشركة الاجتماعية تجاه أصحاب المصالح..... -2.....مسؤولية الشركة الاجتماعية تجاه الموظفين..... -3.....مسؤولية الشركة الاجتماعية تجاه المجتمع..... -4.....مسؤولية الشركة الاجتماعية تجاه المنافسين..... -5.....مسؤولية الشركة الاجتماعية تجاه المساهمين..... -6.....الأشخاص المسؤولون عن تنفيذ السياسة:..... الجزء: 3.....أحكام ختامية..... -1.....النفاذ والمراجعة..... 

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY POLICY ARABIAN COMPANY FOR AGRICULTURAL AND INDUSTRIAL INVESTMENT		سياسة المسؤولية الاجتماعية الشركة العربية للاستثمار الزراعي والصناعي
Part 1: Introductory Provisions		الجزء 1: أحكام تمهيدية
1. Purpose		1- الغرض
1.1. This Policy has been prepared based on the recommendation of the Board of Arabian Company for Agricultural and Industrial Investment (the “Company”) and in accordance with the requirements of the Corporate Governance Regulations issued by the Saudi Arabian Capital Market Authority.		1-1 تم إعداد هذه السياسة بناء على توصية مجلس إدارة الشركة العربية للاستثمار الزراعي والصناعي (“الشركة”) ووفقاً لمتطلبات لائحة حوكمة الشركات الصادرة عن هيئة السوق المالية.
1.2. The Company’s Board has taken upon itself the obligation that the Company conduct its activities and business on the principles and foundations that are consistent with the Company’s values, taking into account the interests of society, generally and comprehensively. The Board is fully aware of all impacts resulting from the Company’s activities and business, whether on its employees, Shareholders, the community, other relevant stakeholders or the environment. In addition to the Board’s commitment to abide by the Applicable Law, the Board shall also ensure that the Company takes voluntary steps to improve the living standards of employees and their families and contribute to the well-being of the local community and thus contribute to sustainable economic and social development.		2-1 إن مجلس إدارة الشركة قد أخذ على نفسه الالتزام بأن تقوم الشركة بممارسة أنشطتها وأعمالها التجارية على المبادئ والأسس التي تتوافق مع قيم الشركة المعمول بها، مع الأخذ في عين الاعتبار مصالح المجتمع بشكل عام وشامل، وإدراك المجلس تماماً كافة الآثار الناجمة عن أنشطة الشركة وأعمالها التجارية سواء على الموظفين أو المساهمين أو المجتمع أو الجهات المعنية الأخرى ذات المصلحة أو على البيئة. بالإضافة إلى التزام المجلس بالتقيد بالأنظمة السارية، يجب على المجلس أيضاً التأكيد من قيام الشركة باتخاذ خطوات تطوعية لتحسين مستويات المعيشة لدى العاملين وأسرهم ومساهمة في تحقيق رفاهية المجتمع المحلي وبالتالي المساهمة المستدامة في تحقيق التنمية الاقتصادية والاجتماعية.
1.3. The Company’s Social Responsibility Policy aims to achieve the following:		3-1 تهدف سياسة المسؤولية الاجتماعية لدى الشركة إلى تحقيق ما يلي:
(a) adopting and applying the principle of fairness within the workplace and addressing all the different issues relating to employees, such as: remuneration, health, safety, and the work-life balance, in addition to engaging employees in the programs for the purpose of training, developing capabilities and improving skills, which will enable the Company to attract, appoint, develop and maintain its human resources;		(ا) اعتماد وتطبيق مبدأ العدالة داخل مكان العمل. ومعالجة كافة القضايا المختلفة والمتصلة بموظفي: من حيث المكافآت، الصحة، السلامة، والتوازن ما بين متطلبات العمل ومتطلبات الحياة، بالإضافة إلى إشراك الموظفين في برامج تهدف إلى التدريب ورفع الكفاءات وتطوير المهارات. بما يمكن الشركة من استقطاب وتعيين وتطوير مواردها البشرية والحفاظ عليها.
(b) the Company is keen to improve its social and market impact by providing all the necessary services, as well as through its transparent dealings with customers and service providers;		(ب) تسعى الشركة لتحسين النتائج الاجتماعية والسوقية وذلك من خلال توفير كافة الخدمات الازمة. وأيضاً من خلال تعاملها الواضح مع العملاء ومزودي الخدمات.
(c) carrying out the Company’s activities responsibly, in accordance with the relevant enacted policies, with the aim of building public relations through various marketing and media activities to avoid monopolistic and anti-competitive behaviour in the market;		(ج) التصرف بالمسؤولية من خلال السياسات المتبعة في كافة أنشطة الشركة، والغاية من ذلك بناء سلسلة من العلاقات العامة من خلال العديد من الأنشطة التسويقية والإعلامية، وتجنب استغلال المركز والاحتكار في السوق.

(d) building a mutually beneficial relationship with the local community;	(د) بناء علاقة متبادلة مع المجتمع المحلي.
(e) achieving a balance between the goals of the Company and those of greater community. This includes preserving this relationship through sustainable development for the community in general, including employees' volunteer activities, providing free services, donations in kind, as well as charitable giving; and	(ه) تحقيق التوازن بين أهداف الشركة والأهداف التي يسعى المجتمع لتحقيقها. والسعى الحثيث للحفاظ على هذه العلاقة من تحقيق التنمية المستدامة للمجتمع بوجه عام بما في ذلك الأنشطة التطوعية للموظفين، وتقديم المزيد من العطاء من خلال تقديم خدمات دون مقابل، والتبرع بالأمور العينية فضلاً عن العطاء الخيري.
(f) adopting environmental measures in line with the Applicable Law, seeking to reduce waste and/or pollutants that can be harmful to human health and the environment, in addition to reducing energy consumption, and the use of recyclable materials and re-manufacturing them. In addition, the Company aims to develop more eco-friendly and work environment friendly methods.	(و) اعتماد مجموعة من التدابير تجاه البيئة بما يتوافق مع الأنظمة السارية، والسعى الجاد للحد من النفايات وأو الملوثات التي يمكن أن تكون ضارة على صحة الإنسان والبيئة معا بالإضافة إلى السعي الجاد للحد من استهلاك الطاقة، واستخدام المواد القابلة للتدوير وإعادة تصنيعها. وكذلك تطوير المزيد من الطرق والأساليب الصديقة للبيئة ولبيئة العمل أيضاً.
<b>2. Definitions and Abbreviations</b>	<b>2- التعرفات والمصطلحات</b>
2.1. The terms and expressions used in this Policy shall have the meanings assigned to them in the Company's Corporate Governance Manual, unless otherwise required by the context.	1-2 يكون للمصطلحات والعبارات المستخدمة في هذه السياسة المعاني المحددة لها في لائحة الحكومة الداخلية للشركة ما لم يقتضي السياق خلاف ذلك.
<b>Part 2: Scope of Policy Application</b>	<b>الجزء 2: نطاق تطبيق السياسة</b>
The provisions of this Policy shall apply to the Company's Shareholders who are the stakeholders and the direct beneficiaries of its business, as well as all the Company's employees, customers, suppliers, the local community, the environment, and government and official agencies.	تسري أحكام هذا السياسة على المساهمين في الشركة من أصحاب المصالح والمستفيدين المباشرين من نشاط الشركة، وجميع العاملين بالشركة، والعملاء والموردين والمجتمع المحلي والبيئة والجهات الحكومية والرسمية.
<b>1. The Company's Social Responsibility towards Stakeholders</b>	<b>1- مسؤولية الشركة الاجتماعية تجاه أصحاب المصالح</b>
1.1. Providing all interested individuals and entities with clear, accurate, and credible information, while observing the appropriate timing for providing such information, in a manner that does not conflict with generally accepted professional regulations and rules.	1-1 تزويد كافة الأفراد والأطراف المعنية بالمعلومات الواضحة، والدقيقة، ذات المصداقية، مع مراعاة توقيت تقديمها بما لا يتعارض مع الأنظمة والقواعد المهنية المتعارف عليها.
1.2. Commitment to implementing all governance practices with integrity and transparency, and documenting such practices through the relevant reports.	2-1 الالتزام بتطبيق كافة ممارسات الحكومة بتزاهة وشفافية، والعمل على توثيقها عبر التقارير ذات العلاقة.
<b>2. The Company's Social Responsibility towards Employees</b>	<b>2- مسؤولية الشركة الاجتماعية تجاه الموظفين</b>
2.1. Securing a safe and stimulating environment for performing tasks, which contributes to improving the level of health and well-being of employees and their	2-2 العمل على تأمين بيئة آمنة ومحفزة لأداء المهام، بحيث تسهم في تحسين مستوى صحة ورفاهية الموظفين وذويهم وبما لا يخل بالتزاماتهم تجاه أسرهم.

families, without prejudice to their obligations towards their families.	
2.2. Encouraging the freedom to express ideas and proper opinions in accordance with the accepted code of conduct, and appropriately and respectfully considering shared ideas and opinions.	2-2 تشجيع حرية إبداء الأفكار والأراء المنضبطة بالقواعد السلوكية المتعارف عليها، والإصغاء إليها بكل احترام وتقدير.
2.3. Encouraging all employees, without discrimination, to engage in training and development programs, and resultantly improving their professional and personal skills.	3-2 العمل على تشجيع كافة الموظفين دون تمييز لانخراط في برامج تدريبية وتطويرية، بحيث تسهم في تحسين قدراتهم ومهاراتهم المهنية والذاتية.
2.4. Striving towards affirming the relationship with employees on the basis of responsibility and joint success.	3-2 العمل على تأكيد العلاقة مع الموظفين على أساس من المسؤولية والنجاح المشترك.
2.5. Equal treatment of all employees without discrimination for any reason whatsoever.	4-2 العدل بين كافة الموظفين وعدم التفريق بينهم لأي اعتبار كان.
<b>3. The Company's Social Responsibility towards the Community</b>	<b>3- مسؤولية الشركة الاجتماعية تجاه المجتمع</b>
3.1. The Company is committed to its surrounding community by investing in it through development projects and initiatives that are commensurate with the nature of the relationship therewith, on a long-term basis.	1-3 تلتزم الشركة تجاه المجتمع الذي تعمل فيه بالاستثمار فيه من خلال مشاريع ومبادرات ذات طابع تنموي بعيد المدى تتناسب مع طبيعة العلاقة المبنية أصلًا مع المجتمع وذلك على أساس طولية المدى.
3.2. Working to provide all forms of direct and indirect aid to charitable, social and development institutions, to the extent possible, in order to improve the standard of living of the members of the community in which it operates.	2-3 العمل قدر المستطاع على تقديم كافة أشكال العون المباشر، وغير المباشر للمؤسسات الخيرية والاجتماعية والتنموية، وذلك من أجل تحسين المستوى المعيشي لأفراد المجتمع الذي تعمل فيه.
3.3. Supporting efforts for providing job opportunities for all members of the community without discrimination for any ethnic or personal considerations.	3-3 الإسهام في دعم توفير فرص العمل لأفراد المجتمع بجميع فئاته مع عدم التفريق لأية اعتبارات عرقية، أو شخصية.
3.4. Providing services with the aim of achieving customer satisfaction and achieve integration between the employers and the customers, within the Company's commercial activities.	4-3 تقديم خدمات تحقق رضا العملاء وتحقيق التكامل ما بين أصحاب العمل والعملاء، ضمن أنشطة الشركة التجارية.
<b>4. The Company's Social Responsibility towards Competitors</b>	<b>4- مسؤولية الشركة الاجتماعية تجاه المنافسين</b>
4.1. Compliance with the principles of fair competition, and a commitment not to harm any competitor.	1-4 الالتزام بقواعد المنافسة التزهية، والالتزام بعدم الإضرار بأي منافس.
4.2. Commitment to provide the best services in a manner that neither conflicts with the interests of the consumer nor prejudices the interests of competitors.	2-4 الالتزام بتقديم أفضل الخدمات بما لا يتعارض مع مصالح المستهلك، وبما لا يخل بمصالح المنافسين.

4.3. Conforming to the prevailing regulations and ethics by refraining from engaging in all forms of corruption and bribery to obtain undue preferential advantages when submitting offers, or delivering projects.	3-4 الالتزام باحترام الأنظمة السائدة والأخلاقية، بالامتناع عن ممارسة كافة أشكال الفساد والرشوة بهدف الحصول على ميزات تفضيلية غير مشروعة عند التقديم للعروض، أو تسليم المشاريع.
<b>5. The Company's Social Responsibility towards Shareholders</b>	5- مسؤولية الشركة الاجتماعية تجاه المساهمين
5.1. Increasing Share value, achieving the maximum profit possible, and protecting the Company's assets.	1-5 زيادة قيمة السهم وتحقيق أقصى ربح ممكن وحماية أصول الشركة.
5.2. The right to obtain sufficient information about the Company's performance in accordance with the Disclosure Policy.	2-5 الحق في الحصول على المعلومات الكافية عن أداء الشركة وذلك وفقاً لما نصت عليه سياسة الإفصاح.
5.3. Engaging the Shareholders fairly without discrimination.	3-5 التعامل العادل مع المساهمين من دون أي تمييز.
5.4. Receiving and handling the Shareholders' complaints.	4-5 تلقي ومعالجة شكاوى المساهمين.
5.5. Involving the Shareholders in the important decisions of the Company through the General Assembly and fair and systemised disclosure of relevant information to them.	5-5 إشراك المساهمين في القرارات الهامة للشركة عن طريق جمعية المساهمين والإفصاح العادل والمنضبط للمعلومات التي تهم المساهمين.
5.6. Working to meet the Shareholders' expectations, to the extent possible.	6-5 العمل قدر الإمكان على تحقيق توقعات المساهمين.
<b>6. Persons Responsible for Implementing the Policy</b>	6- الاشخاص المسؤولين عن تنفيذ السياسة:
6.1. The Executive Management shall be responsible for the implementation of this Policy and shall inform the Board of the Company's activities in the field of social responsibility. The Company shall disclose the activities carried out under this Policy in its annual report.	6- تتولى الإدارة التنفيذية تنفيذ هذه السياسة واطلاع مجلس الإدارة على نشاطات الشركة في مجال المسؤولية الاجتماعية. وتفصح الشركة في تقريرها السنوي عن الأعمال التي تمت بموجب هذه السياسة.
<b>Part 3: Closing Provisions</b>	الجزء 3: أحكام ختامية
<b>1. Entry into Force and Review</b>	1- النفاذ والمراجعة
1.1. This Policy shall be adopted by resolution of the General Assembly, following a recommendation by the Board, and shall enter into effect from the date on which it is approved by the General Assembly. The Board shall comply with the relevant disclosure obligations and requirements under the Disclosure Policy and the Applicable Law in respect of this Policy. Whereas provisions and requirements in connection with disclosure, notification, transparency and reporting in relation to listed companies shall be applicable to the Company from the date of listing of the Shares on the Exchange, in accordance with the Applicable Law.	1-1 تعتمد هذه السياسة بموجب قرار من الجمعية العامة، بناءً على توصية من مجلس الإدارة، وتكون نافذة من تاريخ اعتمادها من قبل الجمعية العامة. يلتزم مجلس الإدارة فيما يتعلق بهذه السياسة بمتطلبات والتزامات الإفصاح ذات الصلة بموجب سياسة الإفصاح والأنظمة السارية. علماً بأن الأحكام والمتطلبات المتعلقة بالإفصاح والإشعار والشفافية والإبلاغ الساري على الشركات المدرجة تطبق على الشركة اعتباراً من تاريخ إدراج الأسهم في السوق، وفقاً للأنظمة السارية.
1.2. Any amendments to this Policy shall be adopted in the same manner in which this Policy was adopted.	2-1 يتم اعتماد أي تعديلات على هذه السياسة بالطريقة ذاتها التي اعتمدت بها هذه السياسة.